

Patristique et édition de textes anciens sur la toile

Ce guide est disponible en téléchargement à l'adresse suivante :

http://www.sources-chretiennes.mom.fr/upload/doc/Guide_Peris_Eglise_internet.pdf.

Voir aussi le guide : [LES ETUDES BIBLIQUES SUR INTERNET](#),

disponible en téléchargement à l'adresse :

http://www.sources-chretiennes.mom.fr/upload/doc/Guide_Bible_internet.pdf.

Sommaire

I. Les textes	3
A. Les textes « originaux »	3
1. Manuscrits médiévaux.....	3
2. Migne et MGH.....	10
3. Autres éditions de référence.....	12
4. Bases de données textuelles (accès payant).....	14
B. Les traductions en langues modernes.....	15
1. Sites portails de traductions patristiques en français ou anglais.....	15
2. Banques de textes en hébergement propre.....	15
3. Sélection de traductions patristiques par auteur	16
4. Maisons d'édition de textes patristiques traduits.....	17
II. Les outils de travail spécifiques	17
A. Les informations bibliographiques	18
1. Livres en ligne	18
2. Références bibliographiques.....	19
3. Catalogues de bibliothèques.....	20
B. Les études patristiques	21
1. Sites d'accès aux études patristiques.....	22
2. Sites dédiés à certains Pères.....	24
3. Formation en patristique	25
C. L'Antiquité classique	25
D. Liturgie	27
III. Outils pour l'édition et la traduction de textes anciens	27
A. Outils informatiques.....	27
1. Reconnaissance de caractères.....	27
2. Lemmatisation, traitements lexicographiques	28
3. Editions critiques de textes	29
4. Edition électronique	31
5. Traduction automatique pour les langues anciennes	31
6. Index.....	31
B. Formations.....	31
C. Listes de diffusion	32
IV. Outils de travail plus généraux, usuels	32
A. Langues	32
1. Dictionnaires.....	32
2. Formation en langues anciennes.....	33
B. Polices de caractères.....	34
D. Moteurs de recherche spécialisés	34
E. Encyclopédies	34
F. Dictionnaires	35

N.B. D'une manière générale, le site archive.org permet d'accéder à beaucoup de documents numérisés, qui ont été éventuellement retirés d'autres sites.

I. Les textes

A. Les textes « originaux »

1. Manuscrits médiévaux

On peut consulter avec profit la [liste de liens](#) de la liste MEDTEXTL, concernant les manuscrits, la papyrologie, la codicologie.

Sur le site de la [Hill Museum and Manuscript Library](#), un moteur de recherche très puissant permet de rechercher catalogues et images de manuscrits.

1.1 Catalogues de manuscrits

[Catalogue des manuscrits datés](#)

Page du Comité international de paléographie latine. Etat des publications par pays.

[L'index du CMD France](#) permet de repérer dans quel volume se trouve un manuscrit.

[MDI / Manoscritti Datati d'Italia](#)

[PINAKES \(mss grecs, IRHT\)](#)

La base **Pinakes** rassemble la tradition manuscrite des textes grecs antérieurs au XVI^e siècle, à partir des catalogues des bibliothèques du monde entier.

Elle a été constituée à partir de 1971 au [Pontifical Institute of Mediaeval Studies de Toronto](#). Depuis 1993, la Section grecque de l'[Institut de recherche et d'histoire des textes](#), à Paris, en assure la gestion et continue à l'enrichir.

[Amploniana, Catalogue international de manuscrits](#)

par B. Pfeil, de l'Université d'Erfurt.

[Schoenberg Database of Manuscripts, University of Pennsylvania](#)

The revised Schoenberg Database of Manuscripts is now available through the Penn Libraries' Digital Library Architecture. The new search interface features:

- Faceted searching on over 25 fields
- Greater search flexibility with multi-field keyword and numeric range advanced searching
- Comprehensive browse lists for sellers, collections, catalogues, authors, titles, provenance, and more
- Revised transaction and bibliographic data for auction, sales, and institutional catalogues
- Plus, the same commitment to providing the most accurate available data on manuscripts produced before 1600

The Schoenberg Database of Manuscripts makes available data on medieval manuscript books of five or more folios produced before 1600 in order to facilitate research for scholars, collectors, and others interested in manuscript studies and the provenance of these unique books. Drawn from auction and sales catalogues,

inventories, catalogues from institutional and private collections, and other sources that document sales and locations of manuscript books, the records assist in locating and identifying particular manuscripts, establishing provenance, and aggregating descriptive information about specific classes or types of manuscripts. It was begun in 1997 by Penn Libraries Overseer Lawrence J. Schoenberg (C'53, WG'56). In 2007, he entrusted the Penn Libraries with its maintenance and development. The database now contains over 160,000 searchable records and continues to grow on a daily basis.

Catalogue Collectif de France (CCFR)

Le Catalogue Collectif de France est un instrument de localisation de plus de 15 millions de documents conservés à la Bibliothèque nationale de France et dans les principales bibliothèques françaises : municipales, universitaires, et spécialisées. Actuellement, il donne un accès unique et simultané à trois grands catalogues français :

-[BN-Opale Plus : le catalogue de la Bibliothèque nationale de France](#) : documents imprimés et audiovisuels de la Bibliothèque nationale de France (8 millions de notices)

-[Sudoc \(système universitaire de documentation\)](#) : le catalogue des bibliothèques de l'enseignement supérieur (5 millions de notices), auquel on peut aussi accéder par le site [Calames](#).

-[Base Patrimoine \(nouvelle appellation de la base BMR\)](#) : le catalogue des fonds anciens et locaux de bibliothèques municipales ou spécialisées rétroconverties (2,5 millions de notices)

Le Catalogue collectif de France permet de consulter le Répertoire national des bibliothèques et des centres de documentation (RNBCD) qui contient la description détaillée de bibliothèques françaises de tout type et de toute taille, soit plus de 4.000 établissements, ainsi que la description de leurs fonds spéciaux.

Le Prêt inter-bibliothèques (PIB) permet, à partir d'une localisation, de demander en ligne le prêt ou la reproduction d'un document dans tout type de bibliothèques.

Catalogue BnF-Archives et manuscrits

BnF archives et manuscrits, le catalogue des manuscrits et des fonds de la Bibliothèque nationale de France, décrit les manuscrits et les fonds conservés au département des Manuscrits, au département des Arts du spectacle et à la Bibliothèque de l'Arsenal.

Vous pouvez consulter le catalogue en feuilletant les Collections (organisées par Département, par Fonds et/ou par Langues), ou en utilisant le Formulaire de recherche, qui permet d'interroger par Nom / Titre / Lieu / Cote, ou en texte libre.

Vous pouvez également consulter la plupart des [catalogues du département des Manuscrits](#), numérisés en mode image, notamment le catalogue d'Omout. Les enluminures et les décors de manuscrits sont consultables dans la base [Mandragore](#). En accroissement continu, Mandragore compte aujourd'hui plus de 140.000 notices analysant des œuvres conservées au Département des manuscrits et à la Bibliothèque de l'Arsenal, et dont les plus anciennes remontent à l'Égypte pharaonique et les plus récentes à l'époque contemporaine. Vous pouvez également consulter la plupart des [catalogues du département des Manuscrits, numérisés en mode image](#).

Base Medium de l'IRHT

Medium est la base de données sur les manuscrits dont l'IRHT possède une notice, un microfilm ou une reproduction photographique.

Les éléments de la base MEDIUM consultables en ligne sont limités aux données de base concernant les reproductions des microfilms : cote, n° de pochette du microfilm, quantité photographiée (manuscrit complet ou partiel, avec folios reproduits), restriction éventuelle de droits de reproduction.

Cette consultation de la base MEDIUM a pour objectif d'aider chercheurs et étudiants à préparer leur séjour à l'IRHT et leur travail en section par un premier repérage des manuscrits consultables et / ou de commander les reproductions dont ils ont besoin pour leur recherche. La base complète, avec indication de contenu (auteur, titre des œuvres, datation) n'est consultable que dans les locaux de l'IRHT.

[Manuscripta Mediaevalia \(stt bibliothèques allemandes\)](#)



Das Handschriftenforum Manuscripta Mediaevalia bietet Ihnen Informationen zu über 60.000 Handschriften im deutschsprachigen Raum und darüber hinaus.

Under http://www.manuscripta-mediaevalia.de/hs/laufende_projekte.htm, you can now find information on projects for cataloguing (mostly mediaeval) manuscripts in various German libraries, including the Bayerische Staatsbibliothek Munich. For many of these projects, we now publish electronic "pre-prints" (PDF-files) of descriptions which have not yet been published in print (but will be published at the completion of the project). The cataloguers, whose contact details appear on the website, would be grateful to get in touch with researchers who work on these manuscripts. When such descriptions are used, the cataloguer should be quoted as the author.

Sept. 2008 : Additional descriptions and digital images of manuscripts from the Bayerische Staatsbibliothek München, which have been describes in recent catalogues:

Katalog der griechischen Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek München.

Bd. 1. Codices graeci Monacenses 1 - 55. Neu beschrieben von Viktor Tiftixoglu. Revidiert sowie mit Einleitung und Registern versehen von Kerstin Hajdú und Gerard Duursma. Wiesbaden: Harrassowitz, 2004. (Catalogus codicum manu scriptorum Bibliothecae Monacensis; T. 2, Ps. 1), <http://www.manuscripta-mediaevalia.de/hs/kataloge/HSK0588.htm>

Bd. 3. Codices graeci Monacenses 110 - 180. Neu beschrieben von Kerstin Hajdú. Wiesbaden: Harrassowitz, 2003. (Catalogus codicum manu scriptorum Bibliothecae Monacensis; T. 2, Ps. 3) <http://www.manuscripta-mediaevalia.de/hs/kataloge/HSK0589.htm>

Both catalogues were scanned. In addition to the illustrations from the printed catalogues, which often only show details of a manuscript page, the original foto of the entire page was digitized.

Two other catalogues are now available as digital images:

Die deutschen Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek München. Die neuzeitlichen Handschriften aus Cgm 5155 - 5500 beschrieben von Dieter Kudorfer. Wiesbaden: Harrassowitz, 2000. (Catalogus codicum manu scriptorum Bibliothecae Monacensis; T. 6, Ps. 11) <http://www.manuscripta-mediaevalia.de/hs/kataloge/HSK0595.htm>

Hauke, Hermann: *Katalog der lateinischen Fragmente der Bayerischen Staatsbibliothek München: Bd. 2. Clm 29315-29520.* Wiesbaden: Harrassowitz, 2001. (Catalogus codicum manu scriptorum Bibliothecae Monacensis; T. 4, Ps. 12,2) <http://www.manuscripta-mediaevalia.de/hs/kataloge/HSK0546.htm>

[Codices Electronici Ecclesiae Coloniensis](#)



Online detailed manuscript catalogue and digitalisation project for codices in Cologne, Dusseldorf and other German libraries.

[Archivalia : catalogues de Karlsruhe](#)

Blog

[CODEX - Inventario dei manoscritti medievali della toscana](#)

Catalogues des manuscrits des bibliothèques de Toscane. Descriptions à nouveaux frais.

[Nuova Biblioteca Manoscritta](#)

Catalogue des manuscrits des bibliothèques de la région de Venise

[Urs Graf Verlag : catalogues suisses](#)

Manuscrits cités dans [Scriptorium](#)

Le site de la revue Scriptorium comporte un moteur de recherche sur les cotes des manuscrits cités dans la revue depuis 1946 (240.000 cotes).

[Carindex \(transmission de manuscrits carolingiens\)](#)

de B. Van Name Edwards. Liste de manuscrits d'œuvres exégétiques carolingiennes, avec une bibliographie, disponible sur [l'Early Medieval Forum](#) de C. Chazelle.

The Watermark Archive initiative: [Filigranes \(manuscrits grecs\)](#)

A Web based distributed database system for the registration and description of papers and watermarks

- a universal portal for searching for papers and watermarks now being implemented by the Bernstein Consortium
- a venue for publication of papers and watermarks
- a resource for authenticating documents and works of art produced on paper and identifying stolen objects
- a tool for detection of fraud and forgery
- a tool for humanistic research designed to facilitate discovery of historical connections through the evidence of paper

[Incunabula](#)

Liste abondante de liens sur les incunables.

Catalogue de manuscrits liturgiques médiévaux et modernes

1.2 Images de manuscrits

[Digital Scriptorium](#)



Gateway to selected digitised images of manuscripts held in a number of American libraries, with catalogue details.

[Consulting medieval manuscripts](#)

Liste de liens recensant des manuscrits numérisés ; accès à un moteur de recherche spécialisé dans le [Catalogue of Digitized Medieval Manuscripts](#). (Robert D. Peckham)

[Manuscriptorium](#)

The Manuscriptorium project is creating a virtual research environment providing access to all existing digital documents in the sphere of historic book resources (manuscripts, incunabula, early printed books,

Pour toute remarque ou question relative à ce document, par nature évolutif, vous pouvez écrire à l'adresse suivante : laurence.mellerin@mom.fr

maps, charters and other types of documents). These historical resources, otherwise scattered in various digital libraries around the world, are now available under a single digital library interface. The service provides seamless access to more than 5 million digital images.

[e-codices - Virtual Manuscript Library of Switzerland](#)

It started in 2005 as a preservation mission for a single abbey, but grew into a more ambitious effort to put medieval documents from all over Switzerland on a single web site. Now the Stiftsbibliothek is part of a network for digitizing medieval manuscripts called the "Virtual Manuscript Library of Switzerland"; the Saint Gallen project was incorporated into a program to digitize all of Switzerland's roughly 7,000 medieval manuscripts.

single point of access for Swiss manuscripts on the internet

a project of the Medieval Institute of the University of Fribourg, Switzerland

follow-up project of [Codices Electronici Sangallenses \(CESG\)](#) (Digital Abbey Library of Saint Gall): High-quality digital images of 144 manuscripts, including several Latin Bibles, from the important collection at Sankt Gallen in Switzerland.

high resolution digital images: over 140'000 facsimile pages

regularly updated: 380 complete manuscripts from 16 Swiss manuscript collections

new web application

manuscript descriptions

browse and search functions

sponsored by the Mellon Foundation and E-lib (Digital Library of Switzerland)

accessible in German, French, Italian and English

[Manus on line \(bibliothèques italiennes\)](#)

MANUS è un database che comprende la descrizione e le immagini digitalizzate dei manoscritti conservati nelle biblioteche italiane pubbliche, ecclesiastiche e private.

[Fonds Pluteus de la Bibliothèque Laurentienne](#)

La Bibliothèque Laurentienne est en train de numériser la totalité du fonds Pluteus. Les manuscrits numérisés sont mis en ligne au fur et à mesure, avec la bibliographie afférente et la notice du catalogue de Bandini qui correspond. Le tout est librement consultable. Les photos sont en couleur, mais la résolution n'est pas toujours excellente si l'on grossit beaucoup.

[Enluminures](#)

Coproduite par la Direction du livre et de la lecture et l'IRHT (CNRS), liés par un programme conjoint depuis 1979, la base Enluminures propose la consultation gratuite de plus de 80 000 images, sous forme de vignette et de plein écran, reproductions numériques des enluminures et éléments de décor de plus de 4 000 manuscrits médiévaux conservés dans une centaine de bibliothèques municipales françaises.

Enluminures propose une interrogation multicritère portant sur les manuscrits eux-mêmes (affichage d'une notice par manuscrit) ou sur leur décor (affichage d'une notice par élément de décor). Les notices des manuscrits comprennent des informations sur le contenu, l'historique et la décoration de l'ouvrage. Les notices sur la décoration reprennent ces données augmentées principalement du sujet. Les notices sont établies par l'IRHT, avec le concours des bibliothèques. Les données sont mises à jour régulièrement.

[Base Enluminures de la Bibliothèque Municipale de Lyon](#)

La base Enluminures de la Bibliothèque municipale de Lyon contient 12000 images provenant de 457 de ses documents, manuscrits du Ve siècle au XVIe siècle, incunables ou livres de la Renaissance. Pour chaque

document, le nombre d'images varie d'une à plusieurs centaines. Les textes, et l'iconographie qui les accompagne, sont à dominante religieuse (bibles, missels, bréviaires, pontificaux, livres d'heures, droit canon), mais les ouvrages profanes sont nombreux et couvrent un large champ de la connaissance (philosophie, histoire, littérature, sciences...).

[Fragmenta Augiensia - Reichenauer Handschriftenfragmente](#)

Die Handschriftensammlung der Benediktinerabtei auf der Insel Reichenau im Bodensee war bereits im Mittelalter berühmt. Sie ist in ihrem gesamten Bestand vom Jahr 1804 erhalten geblieben und nach Karlsruhe in die damalige Hofbibliothek überführt worden. Die Reichenauer Fragmente stehen vollständig im Internet zur Verfügung, also alle 215 Fragmente von der ersten bis zur letzten Seite – insgesamt 1.303 Abbildungen von Fragmenten sowie die dazugehörigen 1.303 Vorschaubilder.

[Gallica](#)

Site de la bibliothèque nationale de France qui propose un très grand nombre d'ouvrages numérisés en mode image.

[Pyle. A Gateway to Greek Manuscripts](#)

“Pyle” has been conceived as a collaborative tool for teaching and scholarly research in the field of Greek palaeography and codicology; it aims to collect scattered resources from various individuals and institutions, gradually adding new information, materials and services.

Pyle also aspires to promote interaction among scholars, students and all other persons interested in ancient and medieval Greek manuscript books, providing a place to share knowledge, ideas, projects and news.

[Virtuelle Rekonstruktion historischer Handschriftenbibliotheken](#)

Divers

[Digital Image Archive of Medieval Music](#)

Homère: [Manuscript browser](#)“ du Center for Hellenic Studies (Harvard)

[Florus de Lyon](#)

[Icônes libres de droits](#)

Icônes dont les photos sont libres de droit, dans le cadre de l'exposition Images saintes. Maître Denis, Roublev et les autres à la Fondation P. Gianadda.

1.3 Papyrologie

[Bibliothèque Nationale Autrichienne: Collection et Musée des Papyri](#)

Liens concernant la papyrologie : [Université de Pennsylvanie \(CCAT\)](#) ; [Papyrology Homepage](#).

[Trismegistos](#)

Papyrologie et épigraphie

1.4 Outils de travail sur les manuscrits, formations

[Ecole de l'érudition en réseau : sources et méthodes d'Orient en Occident, Ve-XVIIe s.](#)

L'École de l'érudition regroupe [quatre institutions françaises](#) spécialisées dans l'étude, la recherche et la formation aux disciplines scientifiques de l'histoire et de l'érudition. Les [stages](#), [enseignements semestriels](#),

[séminaires de recherche](#), [conférences](#) et [journées d'études](#) fédérés dans ce réseau ont pour objectif d'aider les étudiants à mieux connaître les sources pour l'histoire de l'Occident et du monde méditerranéen, entre la fin de l'Antiquité et la naissance du monde moderne (V^e-XV^e siècle).

[Ecole nationale des chartes](#)

Theleme (Techniques pour l'historien en ligne, études, manuels, exercices) (outil pédagogique pour la recherche en histoire : École des Chartes) : <http://theleme.enc.sorbonne.fr/>

[IRHT - Institut de la Recherche de l'Histoire des Textes](#)

D'une manière générale, ce site très riche fournit divers outils utiles à quiconque fait des recherches sur les textes anciens (microfilms de manuscrits, bibliothèque, cours, bases de données, etc.).

Signalons en particulier :

[Base Budé de l'IRHT : Base Unique de Documentation Encyclopédique](#)

BUDE est une banque de données consacrée à l'humanisme et à la transmission des textes.

BUDE rassemble des informations concernant la transmission des œuvres antiques et médiévales par les manuscrits et les imprimés anciens pour une période qui couvre la fin du Moyen Âge et la Renaissance, entendue au sens large (jusqu'au milieu du XVII^e siècle) et variable selon les pays. La majeure partie de ces informations était jusqu'alors accessible dans les fichiers manuels de l'Institut d'Histoire et de Recherche des Textes, dans les sections latine et celtique, de l'humanisme et de la codicologie, d'histoire des bibliothèques et d'héraldique. La banque est en cours d'accroissement : il peut arriver que l'on ne trouve pas un personnage pourtant célèbre, ou qu'on arrive sur une page où ne figure que le nom du personnage. Il faut alors comprendre que, si ce personnage est bien recensé dans la base, sa fiche n'est pas encore renseignée.

[Paleografia Latina \(Fernando de Lasala\)](#)

Web version of the second edition of Lasala's excellent manual on Latin palaeography, with many illustrations.

[Electronic Palaeography](#)

An online update to Leonard Boyle's Medieval Latin Palaeography (bibliography in progress)

[Comité International de paléographie latine](#) [Album interactif de paléographie médiévale](#)

A new resource for the teaching and learning of palaeography in its practical aspect, i.e. the transcription of mediaeval handwriting: the Interactive Album of Mediaeval Palaeography.

This Album is a collection of interactive exercises for the transcription of mediaeval manuscripts, from the Early to Late Middle Ages. At the time of opening, it offers a total of 27 exercises (22 in Mediaeval Latin, 5 in Old French). The exercises are self-corrective (you can check the user manual here: http://ciham.ish-lyon.cnrs.fr/paleographie/aide_en.php). Nota: The interface of the Album is available in French and English. Only the introduction to each exercise is available only in its original language (French).

The Album is proposed by the transversal programme /Digital Humanities/ of the UMR 5648 - /Histoire, Archéologie, Littératures des Mondes Chrétiens et Musulmans Médiévaux/ (Universités Lyon 2, Lyon 3, Avignon et Pays de Vaucluse; CNRS, EHESS, ENS Lyon)

[PECIA : le manuscrit médiéval](#)

Blog avec de nombreux liens.

Abbreviations : abréviations des manuscrits latins médiévaux

Abbreviations™, le premier dictionnaire d'abréviations du latin médiéval, est une base de données conçue pour l'apprentissage et l'enseignement de la paléographie du latin médiéval. Licence payante, 99 euros pour

un particulier.



Abréviations du Dictionnaire de Capelli

Cliquer sur les liens pour avoir les pages du dictionnaire.

Catalogue d'abréviations de manuscrits latins

2. Migne et MGH

2.1 Patrologia graeca (accès payant)

Signalons deux éditions lancées en 2003-2004, en mode image, proposées sur le net :

- l'une par le [Religion and Technology Center \(Reltech\)](#) : plus d'informations sur la [brochure](#) en PDF.
- l'autre par les [Editions Champion](#).

Dans la mesure où les recherches ne peuvent s'effectuer dans le texte lui-même des œuvres, l'intérêt de ces outils reste très limité.

2.2 Patrologia latina database (accès payant)

Un outil remarquable, complet, permettant une navigation très commode en format texte, de nombreuses possibilités d'exports, mais... à un tarif totalement prohibitif, et pour les particuliers et pour les institutions...

A voir peut-être : un problème de numérisation qui entraîne des confusions par ex. entre eam/cam

2.3 Patrologie grecque en accès libre

GoogleBooks

Grâce à la Harvard Div. School, on peut consulter une grande partie de la Patrologie grecque **en images** sur Google Books. Pour la PG, assez complet ; pour la PL, tous les textes ont été retirés, et même par archive.org c'est difficile, car il y a une restriction de recherche commandée par un robot de Google.

Ces livres sont difficiles à trouver par une recherche simple : il faut privilégier la recherche avancée sur le titre et l'auteur, en se limitant aux résultats en « vue entière » (full view) ; on ne peut pas chercher sur un numéro de volume. La recherche sur un mot spécifique de la page marche bien si on en connaît un, car la Patrologie de Google inclut en ligne un OCR, qui donne du grec monotonique en unicode, pour autant que le texte de l'image d'origine est bien reconnu (ce qui est loin d'être toujours le cas). La **reconnaissance de caractères** permet de récupérer des **textes grecs** qui n'existent pas dans le TLG: on ne doit changer qu'au maximum 2 caractères par mot à savoir ceux qui sont accentués, car le logiciel utilisé ne reconnaît pas le grec polytonique, mais il est d'excellente qualité. Un des pb avec la PG est la difficulté d'identifier les pages : par moment, c'est le vrai n° de page du vol. qui compte, par moment c'est le n° de col.

On peut aussi passer par un guide providentiel, [Bible, Judaism, Christianity via Google Book Search](#), qui donne les liens directs classés par volumes. Cette page est une mine de renseignements sur tous les ouvrages de

patristique disponibles sur Google Books. Ne pas hésiter à aider [M. Hooker](#), la personne de l'Université jésuite Loyola à Chicago qui s'en occupe.

Téléchargement par emule de tous les volumes en images de la Patrologia Graeca : [Elpenor](#).

[Site Wiki PG](#) : Classicsindex, nombreux liens vers des volumes de la PG

Une bonne part de la PG :

<http://khazarzar.skeptik.net/pgm/PG Migne/>

[Gallica](#)

Accès à la Patrologie grecque et latine en mode image, mode texte ocrisé (avec de nombreuses erreurs) ; possible recherche full-text dans ces documents.

[Documenta catholica omnia](#)

La plupart des volumes de la Patrologie grecque y sont disponibles **en format texte**. Le chargement est parfois un peu long, mais cela fonctionne. Là encore, le latin a disparu depuis peu, sans doute à la demande de la PLD.

[Patrologia \(Aegean\) PG](#)

Site désormais indisponible.

[Patrologia Graeca, compilation sur CD-ROM de la PG en ligne](#)

Sur le site personnel de Didier Fontaine, [Aeropage.net](#), outre une compilation très riche, régulièrement remise à jour, des diverses ressources en ligne pour l'étude des textes bibliques et des Pères, on pourra acheter au prix de 30 euros un CD-ROM compilant tous les textes de la PG, avec un logiciel simple de navigation.

Aeropage, site personnel de

2.4 Patrologie latine en accès libre (PDF)

[Gallica](#)

Accès à la Patrologie grecque et latine en mode image, et en mode texte ocrisé (avec de nombreuses erreurs) ; possible recherche full-text dans ces documents.

[Aeropage](#)

Site personnel de Didier Fontaine. 3 DVD à prix modique contenant tous les volumes de la Patrologie latine en PDF. Pas de recherche full-text possible.

[Corpus Corporum \(Zurich\)](#)

<http://mlat.uzh.ch/MLS/xanfang.php?corpus=2&lang=0>

I find it very handy. Click on the 'About' button for background.
Nombreux textes disponibles en XML TEI

2.5 Patrologia Orientalis - liste

Aucun texte accessible en ligne, mais deux listes qui permettent de chercher facilement un titre parmi les volumes de la PO : sur le site Tertullian.org, sur le site Patristique.org.

2.6 [Monumenta Germaniae Historica](#)

Les MGH proposent tous les volumes parus jusqu'en 2000 sous format PDF en ligne, avec une [version bêta de recherche en full-text](#).

3. **Autres éditions de référence**

3.1 **Textes en langues anciennes gratuitement disponibles**

Les sites référencés ci-dessous fournissent des textes latins ou grecs en ligne, qui peuvent être bien pratiques, mais reposent toujours sur des éditions critiques anciennes, et parfois donc dépassées. Souvent il s'agit de catalogues de liens vers d'autres sites, ce qui explique les fréquents recoupements.

[Intratext](#)

Avec concordance et index en ligne.

Bibliothèque numérique rassemblant plus de 1500 textes en 36 langues différentes, transformés en hypertextes, listant toutes les occurrences des mots et leurs concordances. Textes patristiques et classiques latins.

[Forum Romanum - Corpus Scriptorum Latinorum](#)

Le Corpus Scriptorum Latinorum (CSL) est un projet mené en collaboration par des scientifiques de différentes disciplines dont l'objectif principal est de créer une bibliothèque virtuelle contenant toute la littérature latine. Il offre un catalogue de liens constamment remis à jour vers les textes latins présents sur le web, et fournit également de nombreux textes et traductions qu'on ne peut pas trouver ailleurs. L'ensemble du corpus fait l'objet d'un contrôle attentif.

[The Latin Library](#)

Textes latins profanes et chrétiens, classés par auteurs.

[Bibliotheca latina et graeca](#)

Un site de l'Université d'Augsburg. Beaucoup d'auteurs représentés, peu d'œuvres disponibles pour chaque auteur.

Dans Googlebooks, liste de liens

<http://www.google.com/googlebooks/ancient-greek-and-latin.html>

Quelques sites spécifiquement dédiés aux textes d'un auteur

Philon d'Alexandrie

Texte grec du [De Somnis](#)

[Traditio Apostolica](#)

Un certain nombre de textes du Nouveau Testament ou du premier christianisme (Didachè, Tertullien, Hippolyte de Rome), y compris des apocryphes (Protévangile de Jacques, etc.), sont disponibles en grec sur ce site slave (Jozef Soska).

Arnobe

Sur les pages du site (entièrement en latin) de l'[Université salésienne de Rome](#), on trouve une édition critique (avec apparat) de l'Adversus nationes d'Arnobe.

Augustin

[Augustinus \(PL\)](#)

Site italien ; toute la PL d'Augustin en format texte. Traduction italienne aussi.

[The Confessions of Augustine : an electronic edition](#)

This document is an on-line reprint of *Augustine: Confessions, a text and commentary* by James J. O'Donnell (Oxford: 1992; ISBN 0-19-814378-8). The text and commentary were encoded in SGML by the Stoa Consortium in co-operation with the Perseus Project; the HTML files were generated from the archival SGML version.

Jérôme

Sur le site d'[Intratext](#) (donc avec concordance et index), [Contra Ioannem Hierosolymitanum Episcopum ad Pammachium](#), [Epistulae](#), [Vita Malchi monachi captivi](#), [Vita Pauli](#), [Vulgata](#).

[Règle de saint Benoît](#)

En latin et en français, dans le [Scriptorium de Scourmont](#).

Alcuin

Les œuvres complètes d'Alcuin avec tous les outils d'[Intratext](#) (concordance, index)

[Bernard de Clairvaux \(PL 182-185\)](#)

Site russe ; toute la PL de Bernard en format texte.

Jacques de Voragine

Le site [Sermones.net](#) propose une édition électronique d'un corpus de sermons latins médiévaux (dir. Nicole Bériou).

3.2 Sites de maisons d'édition ou de centres de recherche

Ces sites représentent des institutions dont l'une des missions est de fournir des textes critiques scientifiquement établies des Pères de l'Eglise. Ils ne fournissent pas de textes en ligne, mais des catalogues de publications ; ils permettent parfois de savoir quels sont les travaux prévus.

[Sources chrétiennes](#)

Dans la rubrique "Publications et projets", informations sur les [volumes parus](#) et [en préparation](#).

Dans la [base de données par auteurs](#), liste des œuvres avec le cas échéant les personnes en charge de leur édition.

[Éditions Brepols](#)

En particulier, les collections [Corpus Christianorum](#), series latina et series graeca, avec notamment la listes des [volumes en préparation](#); Corpus Christianorum, series Apocryphorum.

[GCS - Die Griechischen Christlichen Schriftsteller](#)

On trouvera [la liste des publications](#).

[Österreichische Akademie der Wissenschaften](#)

Liste de parutions du CSEL. La OAW avait entrepris la constitution d'une base de données des textes patristiques édités ou à éditer, EDENDA, mais elle ne semble pas régulièrement mise à jour.

[Istituto Patristico Augustinianum](#)

Notamment [la liste des publications](#).

[Centro editoriale dehoniano](#)

Éditeur de la collection "Biblioteca patristica". Catalogues, recensions

[Fontes Christiani](#)

Site de la collection allemande de textes patristiques (textes originaux et traductions en allemand).

4. Bases de données textuelles (accès payant)

Ces bases regroupent des éditions critiques issues de sources diverses, de la Patrologie aux éditions modernes. Les corpus ne sont pas complets, mais s'élargissent au fil des ans et fournissent déjà des possibilités remarquables de recherche.

4.1 [TLG \(Thesaurus Linguae graecae\)](#)

Le TLG est réalisé par le Centre de recherche de l'Université de Californie, Irvine. Ont été collectés et numérisés la plupart des textes littéraires en grec d'Homère à 1453. La consultation de ces textes se fait en ligne et sur abonnement, à des tarifs abordables.

Une version Demo (sur une sélection d'une trentaine d'auteurs) est consultable à l'adresse <http://www.tlg.uci.edu/demo.html>. Le texte grec de certaines œuvres de ces auteurs est en accès libre. Il faut faire <http://www.tlg.uci.edu/demo/fontsel>, puis choisir sa police, sélectionner l'un de ces auteurs et choisir « show works » : 3. APOCALYPSIS JOANNIS {1158}, BASILIUS Caesariensis {2040}, CLEMENS ALEXANDRINUS {0555}, CYRILLUS Alexandrinus {4090}, EPHRAEM SYRUS {4138}, GREGORIUS NAZIANZENUS {2022}, GREGORIUS NYSSENUS {2017}, JOANNES DAMASCENUS {2934}, MAXIMUS CONFESSOR {2892}, ORIGENES {2042}, ROMANUS MELODUS {2881}.

4.2 [LLT-A et B : textes latins](#)

Le site [Brepolis](#) regroupe les différentes bases de données réalisées par la maison Brepols. Elles sont toutes d'accès (très) payant.

Pour le latin, elles sont produites par le [CTLO - Centre « Traditio Litterarum Occidentalium »](#), laboratoire d'informatique pour l'étude des textes latins qui continue les activités du CETEDOC (Centre de Traitement Électronique des Documents), fondé par l'Université Catholique de Louvain-la-Neuve.

4.3 Projet de corpus syriaque

[Syriac Corpus](#)

B. Les traductions en langues modernes

1. Sites portails de traductions patristiques en français ou anglais

Ces sites offrent un certain nombre de textes des Pères de l'Église en français qui sont accessibles gratuitement. On sera toutefois attentif au fait qu'il s'agit le plus souvent de traductions anciennes (donc libres de droit) sans apparat critique, généralement d'un niveau inférieur à celles réalisées actuellement avec des critères scientifiques.

[Association « Voltaire intégral »](#)

Page très complète de liens vers les textes français en ligne de la Bible, des écrits intertestamentaires, des apocryphes et des Pères de l'Église.

[Bibliothèque de l'abbaye du Mont Saint-Michel](#)

Portail très riche et en évolution, un bon point de départ pour les recherches. Propose en particulier un [classement de commentaires par livre biblique](#).

[catho.org](#)

Nombreuses traductions de textes patristiques, accessibles par liens.

[CCEL - Christian Classical Ethereal Library \(Early Church Fathers\)](#)

Ce site fournit, aux formats HTML ou ZIP, toute une série de textes (traductions anglaises) des Pères de l'Église, classés en - avant Nicée, - Nicée, - après Nicée. En particulier, on y trouvera les H.E. d'Eusèbe, Socrate, Sozomène, Théodoret, les oeuvres d'Athanase, S. Jérôme, Grégoire de Nysse, Hilaire de Poitiers, et beaucoup d'autres, certains difficiles à trouver ailleurs.

[Early Church Fathers](#)

Dans une section plus généraliste du site [tertullian.org](#), une liste très complète et régulièrement mise à jour de traductions anglaises des Pères qui vient compléter celle du CCEL. On peut [commander en ligne un CD-Rom](#) avec les textes du CCEL et ces compléments.

[New Advent \(the Fathers of the Church\)](#)

Nombreuses traductions anglaises de Pères de l'Église, en particulier des Pères antérieurs à Origène.

[Retiarus](#)

Reprend des liens des sites précédents, et parfois d'autres pistes originales. Question de sa mise à jour.

2. Banques de textes en hébergement propre

[Abbaye Saint Benoît de Port Valais \(rubrique « bibliothèque »\)](#)

Le contenu de ce site est également disponible à prix modique sur CD-Rom. Remarquable (cf. liens infra par auteurs), et en évolution constante.

Intratext

Avec concordance et index en ligne.

Bibliothèque numérique rassemblant plus de 1500 textes en 36 langues différentes, transformés en hypertextes, listant toutes les occurrences des mots et leurs concordances. Textes patristiques et classiques latins.

Extraits de certains volumes des collections Les Pères dans la foi, Ichtus

Editions Migne.

Homélaire patristique

Recueil de textes patristiques commentant les évangiles proclamés dans la liturgie des dimanches A, B et C et des grandes fêtes, par l'abbaye de Clervaux © Brepols 1991.

3. Sélection de traductions patristiques par auteur**Philon d'Alexandrie**

[Oeuvres complètes en traduction anglaise](#)

Pères apostoliques, IIe siècle

[Les Pères Apostoliques](#) (Cerf); [Lettre de Barnabé](#), [La Didaché](#), Polycarpe ([Lettre aux Philippiens](#), martyre), [Épître à Diognète](#), homélie du II^e siècle, [Clément de Rome](#) (1 Corinthiens), [Pasteur d'Hermas](#)
[Écrits des Pères apostoliques \(Clément de Rome, Ignace d'Antioche...\)](#) (Cerf)

Sur [Early Christian writings](#), on trouvera des traductions anglaises de textes des 2 premiers siècles.

La [Lettre des Martyrs de Lyon](#) se trouve sur le site de Sources chrétiennes en quatre langues.

Cyprien

[Traité et lettres en français](#)

Athanase

[Athanasius Werke](#) : Website operated by members of the team responsible for the ongoing publication of the Berlin edition of Athanasius' corpus (Athanasius Werke). It provides information on that project and a bibliography of Athanasian scholarship beginning from 1997.

Jérôme

[Œuvres en français, éd. Benoît Matouques et L. Aimé-Martin, Paris, Desrez, 1838](#)

Il manque les commentaires exégétiques.

On trouvera [le Commentaire sur Daniel en anglais](#).

Sur le site d'Intratext (donc avec concordance et index), en anglais, [Against Jovinianus](#), [Against Vigilantius](#), [Dialogue against the Luciferians \(The\)](#), [Life of Malchus, the captive monk \(The\)](#), [Life of Paulus the first hermit \(The\)](#), [Life of S. Hilarion \(The\)](#), [Against Helvidius](#).

Augustin

[Œuvres complètes en français](#) (éd. M. Pajoulat et abbé Raulx, Bar-le-Duc, Guérin, 1864-1872)

[Œuvres complètes en italien](#)

Eusèbe de Césarée

[Traduction anglaise du livre I du Chronicon](#) par Andrew Smith (<http://www.attalus.org>).

Basile de Césarée

Une partie de ses œuvres en français : Homélies, discours et lettres choisis (éd. abbé Auger, Lyon, 1827)

Grégoire de Nazianze

[Portail des traductions disponibles en ligne](#) (français, anglais, grec moderne)

Palladius, Histoire Lausiaque

Théodore de Mopsueste

Commentaire sur la foi de Nicée ([trad. anglaise d'Alphonse Mingana](#), et [introduction](#)).

Vie monastique

Textes des [Pères du désert](#), les [Conférences de Jean Cassien](#), la [Vie d'Antoine d'Athanase](#).

Jean Chrysostome

[Œuvres complètes en français](#), éd. M. Jeannin, Bar-le-Duc, Guérin, 1864

Jean d'Epiphane, Histoire

The surviving 5 chapters of the 6th century History of John of Epiphania have been translated into English by Scott Kennedy.

Léon le Grand (440-461) :

447 : lettre à Turibius d'Astorga : <http://lesbonstextes.fr.st/>

449 : lettre à Flavien : <http://lesbonstextes.fr.st/>

Bernard de Clairvaux

[Œuvres complètes en français](#), trad. par l'abbé Charpentier, publiée à Paris en 1866

4. Maisons d'édition de textes patristiques traduits

[Éditions de l'Abbaye de Bellefontaine](#)

Éditions monastiques (Spiritualité orientale et monastique) : uniquement des catalogues en ligne

[Éditions Migne](#)

Catalogue actualisé à télécharger

II. Les outils de travail spécifiques

A. Les informations bibliographiques

1. Livres en ligne

[Google Books](#)

La société Google a déjà numérisé un grand nombre d'ouvrages anciens, parmi lesquels bon nombre de volumes de Migne (cf. supra), le *Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae*, diverses sources sur le judaïsme antique, etc., mais aussi des ouvrages récents de recherche, surtout en anglais : [Sommaire en cours de constitution pour le judaïsme et le christianisme](#) à Loyola University Chicago (cf. supra). Le corpus disponible s'étend de jour en jour. Ce site fait le catalogue de ce qui concerne le judaïsme et christianisme parmi les livres numérisés par Google. En effet, il est difficile de trouver un livre par son auteur et son titre sur Google Books. C'est plus facile par des mots-clés en anglais.

[La bibliothèque des Editions du Cerf](#)

Notamment une introduction à la LXX et l'histoire de la collection Sources Chrétiennes : [Étienne FOUILLOUX](#), *La Collection "Sources chrétiennes". Éditer les Pères de l'Église au XX^e siècle*, Paris, le Cerf, 1995.

[Livres divers, en particulier médiévaux, en téléchargement](#)

Les liens de ce site personnel semblent désactivés.

[Livres dans le domaine syriaque en téléchargement en PDF](#)

Brigham Young University

Clavis Patrum Graecorum en ligne

Les 5 volumes de la CPG :

Vol.1

<http://www.mediafire.com/view/?twgztpqf41wuas8>

vol.2

<http://www.mediafire.com/view/?rk9skohaic9pibc>

vol.3

<http://www.mediafire.com/view/?2cli71uh31m316t>

vol.4

<http://www.mediafire.com/view/?cz5jj6vwhek7sbv>

vol.5

<http://www.mediafire.com/view/?y1b0gzpk158lcfo>

Editions Migne

le site des Editions MIGNE, comme vous l'aurez peut-être déjà remarqué, propose de lire en ligne des volumes de la collection «Les Pères dans la foi», dans leur intégralité:

http://www.migne.fr/Textes_en_ligne.htm

(info de 2012)

8 volumes ont déjà été mis en ligne (après quelques corrections mineures):

«Les Pères dans la foi» 3 - [Irénee de Lyon, La prédication des apôtres et ses preuves](#), p. 7-105 (version html quasi intégrale, revue)

«Les Pères dans la foi» 6 - [Grégoire de Nysse, Catéchèse de la foi](#) (version html intégrale, revue)
 «Les Pères dans la foi» 7 - [Tradition et progrès: Vincent de Lérins, Commonitorium](#) (version html intégrale, revue)

«Les Pères dans la foi» 16 - [Jean Chrysostome, Homélie sur saint Paul](#) (version html intégrale, revue)
 «Les Pères dans la foi» 19 - [Hilaire de Poitiers, La Trinité I](#) (fichier pdf intégral)
 «Les Pères dans la foi» 20 - [Hilaire de Poitiers, La Trinité II](#) (fichier pdf intégral)
 «Les Pères dans la foi» 21 - [Hilaire de Poitiers, La Trinité III](#) (fichier pdf intégral)
 «Les Pères dans la foi» 22 - [Jean Chrysostome, La Genèse](#), [Césaire d'Arles, Homélie sur Abraham et Jacob](#) (version html intégrale, revue)

Par ailleurs, des **extraits** d'autres volumes sont également en ligne:

«Les Pères dans la foi» 4 - [Ambroise de Milan, Richesse et pauvreté](#), (introduction, p. 9-19)
 «Les Pères dans la foi» 9 - [Augustin, Sermon aux néophytes \(Denis 6\)](#), p. 64-67
 «Les Pères dans la foi» 12 - [Les martyrs de Lyon](#), p. 46-59
 «Les Pères dans la foi» 15 - [Tertullien, La résurrection des morts](#), p. 50-53
 «Les Pères dans la foi» 26-27 - [Hilaire, Sermon sur le psaume 122](#), p. 285-290
 «Les Pères dans la foi» 42 - [Pseudo-Denys l'Aréopagite, La théologie mystique](#), p. 19-43
 «Les Pères dans la foi» 61 - [Grégoire de Nazianze, Premier discours théologique \(Discours 27\)](#), p. 25-37
 Ichtus 1 - [La Didachè](#), p. 111-122
 Ichtus 6 - [Grégoire de Nazianze, L'amour des pauvres \(Discours 14\)](#), p. 103-134
 Ichtus 11 - [Augustin, Dieu est en nous \(Sermon 23, sur le Ps. 73\)](#), p. 222-234
 Ichtus 11 - [Augustin, Comme un cerf altéré \(Comm. du Ps. 41\)](#), p. 239-259
 La prière en Afrique chrétienne ("Quand vous prierez" [3]) - [Tertullien, La prière](#), p. 15-35

D'autres textes seront peu à peu mis en ligne.

N'hésitez pas à visiter plus largement le site migne.fr et à le consulter régulièrement.

2. Références bibliographiques

[Guide de recherche bibliographique de la BNF](#)

Peut constituer une étape préliminaire pour toute recherche.

[Année Philologique](#)

Base de données bibliographique de l'antiquité classique et tardive, publiée par la Société Internationale de bibliographie classique. En ligne et sur abonnement.

[Base d'Information Bibliographique en Patristique\(Université Laval\)](#)

Des milliers de notices, issues d'environ 350 périodiques, peuvent actuellement être interrogées. Outre les renseignements bibliographiques habituels, chaque notice comprend une analyse par mode de descripteurs pondérés (primaires et secondaires) et un résumé du document. Chaque document est repéré et analysé à la source.

[SISMEL](#)

Société internationale pour l'étude médiévale en latin. Publication du *Medioevo Latino*, bibliographie qui fait suite à l'Année philologique. Mais en ligne ne figurent que des catalogues.

[Index Theologicus](#)

Index de titres d'articles de revues dont une partie concerne la patristique

[Trismegistos](#)

[Leuven Database of Ancient Books](#)

[ORB - Online Reference book for Medieval Studies](#)

3. Catalogues de bibliothèques

3.1 Catalogues cumulatifs

[SUDOC \(Système Universitaire de Documentation\)](#)

Recherches bibliographiques sur les collections des bibliothèques universitaires françaises et autres établissements d'enseignement supérieur.

[BiblioSHS - Portail Bibliographique des SHS](#)

(accès avec identifiant et mot de passe)

Développé par l'INIST pour le compte du Département Sciences Humaines et Sociales du CNRS, le portail **BiblioSHS** donne accès à un ensemble de ressources documentaires académiques ou commerciales en Sciences Humaines, Sociales et Economiques à travers une offre très vaste de produits et services en accès libre ou réservé à la communauté scientifique : revues électroniques, bases de données, annuaires de sites SHS, monographies, édition et publication électroniques, actualité et événements...

[Université de Karlsruhe: catalogue virtuel](#)

Permet d'effectuer simultanément des recherches sur les catalogues de plusieurs bibliothèques et réseaux de bibliothèques en Allemagne, Autriche, Suisse- Library of Congress, British Union Catalog, British Library, BNF, Nati. Extrêmement complet, un très bon point de départ pour les recherches internationales.

[URBS \(Union des bibliothèques romaines\)](#)

Bibliotheca apostolica vaticana, Deutsches Archäologisches Institut, École française de Rome, Istituto Patristico Augustinianum, Istituto storico italiano per il medi Evo, Libera Università Maria SS. Assunta, Pontificia Università Lateranense, autres bibliothèques d'instituts américain, anglais, autrichien, danois, espagnol, finlandais, néerlandais, norvégien, suédois.

[VThK - Virtueller Katalog Theologie und Kirche](#)

Inhalt: Meta-Katalog zum Nachweis von 3 Millionen Büchern und Zeitschriften aus kirchlich-wissenschaftlichen Bibliotheken in Deutschland und Österreich.

3.2 Quelques bibliothèques de référence

Catalogues de bibliothèques françaises

- [BNF - Bibliothèque Nationale de France](#)
- [BNF – annuaire \(Bibliothèques, Fonds, Collections\)](#)
- [Institut catholique de Paris](#)
- [Université Catholique de Lyon](#)
- [Bibliothèque Universitaire de Strasbourg](#) (y compris les facultés de théologie)
- [Sources Chrétiennes](#)
- [Bibliothèque du Saulchoir](#): Catalogue non encore accessible via Internet
- [Bibliothèque Sainte-Geneviève](#)
- [Bibliothèque du Collège de France](#) (Études byzantines, christianismes orientaux)
- [Bibliothèque municipale de Lyon](#) (1,45 M documents postérieurs à 1801 et une partie des collections du fonds ancien).

Adresses des bibliothèques publiques françaises :

www.culture.gouv.fr/documentation/bibrep/pres.htm

Autres bibliothèques

[Accès aux bibliothèques européennes](#) : the European Library Portal

- [Bibliothèque Vaticane](#)
- [British Library](#)
- [Université catholique de Louvain](#)
- [Bibliothèque virtuelle Cervantés](#)
- [Université de Tübingen](#) : intéressante car permet recherche sur les séries, donne les titres des volumes (ex BA)
- [Université de Toronto](#)
- [Congrès \(USA\)](#) : Base de données d'environ 12 M notices renvoyant à des ouvrages, des périodiques, des manuscrits, des documents visuels et sonores.
- [Bibliothèque de l'UQAM](#) (Université du Québec à Montréal)

3.3 Librairies

Liste de librairies en ligne : www.biblioonline.com

B. Les études patristiques

1. Sites d'accès aux études patristiques

1.1 Pages de liens

[Ancient World Online](#)

Liens vers plus de 600 périodiques sur l'Antiquité en accès libre sur le net.

[Fourth Century](#)

Ensemble très complet d'adresses web concernant le IV^e siècle chrétien.

[The Labyrinth : resources for Medieval Studies \(Université\)](#)

Page de liens sur la Bible et la littérature latin patristique et médiévale

[Guide to Early Church Documents](#)

Site de documents hypertextes en anglais concernant les premiers chrétiens.

[North American Patristics Society](#)

Nombreux liens commentés.

<http://www.oeaw.ac.at/kvk/kv07.htm>

Nombreux liens.

<http://plgo.org/>

Nombreux livres scannés.

[Recensions d'études sur les Pères](#)

La revue *Esprit et Vie* regroupe des recensions d'ouvrages de patristique.

1.2 Eléments biographiques sur les Pères

[Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon \(Bautz\)](#)

De solides notices biographiques et bibliographiques, en allemand, sur la plupart des Pères de l'Eglise.

[Das Ökumenische Heiligenlexikon](#)

Des biographies solides, en allemand, de la plupart des grands Pères de l'Eglise.

[Catholic Encyclopedia \(1907-1914\)](#)

1.3 Sites institutionnels ou personnels dédiés à la patristique

[AIEP-IAPS - Association Internationale des Études Patristiques](#)

Fondée le 26 juin 1965 par un groupe d'experts, l'A.I.E.P. a pour but essentiel la promotion des études sur l'Antiquité chrétienne, surtout celles sur les Pères de l'Eglise, en prenant en compte tous les travaux entrepris dans différents pays. Son site a vocation à devenir un portail pour la patristique.

North American Patristics Society

Nombreux liens. Meeting annuel.

Institut des Sources Chrétiennes

Informations sur la collection, mais aussi nombreux outils de travail, documents, liens.

Patristique.org

Site déjà extrêmement fourni, qui accueille des textes de divers spécialistes de patristique, dont plusieurs enseignent à l'Institut Catholique de Paris. De nombreuses ressources en matière de cours, de commentaires ou méditations sur ou à partir des Pères de l'Eglise. Un forum de bonne tenue permet d'échanger et d'avoir des réponses documentées du responsable du site : Luc Fritz.

A la découverte des Pères et des docteurs de l'Eglise...

Site personnel de Marie-Christine Hazaël Massieux

Caritas Patrum

Un site consacré aux Pères de l'Eglise et à la patrologie avec une attention spéciale à l'histoire des femmes de l'Antiquité Tardive et aux problématiques de christianisation régionale. Présente en particulier les Colloques de patristique de la Rochelle. Resp. P.-G. Delage.

REA -Revue d'études augustinienne et patristiques

Consultation en ligne de tous les articles parus entre 1955 et 2000.

Revue d'Histoire Ecclésiastique

Lien avec le site payant PAO (Periodicals Archive online), de Cambridge, qui donne l'accès à TOUTE la RHE, de 1900 à 2000 (180.000 pages) [<http://pao.chadwyck.co.uk/home.do>].

Les chercheurs désireux d'effectuer une recherche bibliographique en histoire du christianisme peuvent depuis janvier 2009 bénéficier de la bibliographie cumulative des 10 dernières années de la RHE, sur une base de données, interrogeable de multiples façons, sur le site Brepolis [<http://www.brepolis.net>]. L'accès en sera GRATUIT pour les abonnés à la RHE.

Quelques sites médiévaux pour prolonger

<http://www.menestrel.fr/>

[Retimedievali](#) : Universités de Florence, Naples, Palerme, Venise et Vérone : informations scientifiques données par une communauté de médiévistes.

1.4 Cartes**Cartes de volumes des Sources Chrétiennes****CartoMundi**

L'Université de Provence, la maison méditerranéenne des sciences de l'homme et le laboratoire Telemme à Aix-en-Provence ont développé un site web international dédié à la valorisation des documents cartographiques organisés en séries. CartoMundi se propose de devenir un site de référence internationale en matière de documentation cartographique, au-delà du catalogue, il offrira plusieurs services dont un

annuaire international interactif, la possibilité d'acquérir des documents en ligne... Grâce à des collaborations avec la bibliothèque nationale de France, l'Institut géographique national et de plusieurs autres établissements, en France et à l'étranger, le site offre des informations sur quelques dizaines de milliers de documents. Pour CartoMundi :

« CartoMundi - Valorisation en ligne du patrimoine cartographique », congrès ESRI, Versailles, 1 oct. 2009

<http://www.esrifrance.fr/sig2009/cartomundi.htm>

« CartoMundi : A New Way of Indexing Mapping Documentation », congrès IFLA, Milan, 25 août 2009

<http://www.ifla.org/files/hq/papers/ifla75/121-arnaud-en.pdf>

2. Sites dédiés à certains Pères

Pages « auteurs » de Sources Chrétiennes

Chaque Père a une page dédiée, comportant différentes indications biographiques, bibliographiques, des outils de travail (mais les pages sont plus ou moins bien renseignées selon les auteurs). Assez riche notamment sur Ambroise de Milan, Bernard de Clairvaux, Jean Chrysostome.

Ambroise

[Accademia di Sant'Ambrogio](#)

Augustin

[Augustine Bibliotheca Amploniana \(Erfurt\)](#)

Une belle présentation avec des photos du ms d'Erfurt contenant les 6 sermons inédits d'Augustin découverts en 2007.

Ephrem de Nisibe

[Une page sur le site patristique.org](#), par le fr. Cassingena.

Évagre le Pontique : bibliographie

Eusèbe de Césarée

Articles et bibliographie en ligne. Site de Sébastien Morlet, en évolution.

Grégoire de Nazianze

Grégoire de Nysse

- [Grégoire de Nysse](#)
- Bibliographie régulièrement actualisée sur Grégoire de Nysse ([site personnel de M. Cassin](#))

Jean Chrysostome

[Jean Chrysostome : bibliographie](#)

[Page dédiée du site de Sources Chrétiennes](#) : documents de travail divers

Hilaire de Poitiers

[Sur la page dédiée à Hilaire](#) du site de Sources Chrétiennes, des liens vers deux bibliographies de P. Descourtieux le concernant.

[Index théologique du De Trinitate d'Hilaire de Poitiers \(fr. Irénée Rigolot\)](#)

Tertullien

[The Tertullian Project](#) : excellentes pages de Roger Pearse.

Bernard de Clairvaux

[Index thématique, index des noms propres et des realia dans les Sermons sur le Cantique de Bernard de Clairvaux](#) (Srs de l'Abbaye de Boulaur)

[Index scripturaire des volumes parus à SC jusqu'au SC 481](#) (à terme, remplacé par [BIBLINDEX](#))

Jacques de Voragine

Dans le cadre du renouvellement récent des travaux sur la prédication médiévale, Sermones.net propose l'édition électronique de corpus de sermons, dont le premier est la série de [sermons de Carême de Jacques de Voragine](#). La réalisation de ce corpus annoté est conduite par [une équipe internationale de chercheurs](#) sous la direction de [Nicole Bériou](#).

3. Formation en patristique

3.1 Cours en ligne

[Cours Nos Racines \(Association J. P. Migne\)](#)

[Cours de Patristique en ligne \(I. Rigolot\)](#)

[Scriptorium Scourmontois](#)

Cours d'initiation à la patristique et la spiritualité (I. Rigolot et Luc Brésard)

3.2 Emissions diverses (radio, tv)

[Orthodoxie \(France Culture\)](#) ; [Pour lire les Pères de l'Eglise](#) (G. Bady)

Sur les fiches des membres de l'équipe Sources Chrétiennes, en bas, dans la rubrique « documents ou outils de recherche), vous avez accès à quelques vidéos ou émissions de radio : notamment, [l'histoire de Sources Chrétiennes](#), [La foi des Pères](#), [Cyprien](#), [Bernard de Clairvaux](#).

3.3 Sessions de formation

Des membres de l'équipe Sources Chrétiennes participent régulièrement à des sessions de formation à [l'Abbaye de Sylvanès](#).

L'Association Migne et le cours Nos Racines proposent tous les deux ans [une session d'été](#).

[École d'été sur la littérature apocryphe chrétienne](#): Université de Strasbourg.

C. L'Antiquité classique

Antiquité tardive sur Internet

liste de liens utiles

[BCS - Bibliotheca Classica Selecta](#)

Site d'introduction des études classiques, destiné prioritairement aux étudiants de lettres classiques et d'histoire ancienne, accessoirement à tous ceux qui s'intéressent au monde gréco-romain antique.

[bibenligne](#)

ressources documentaires sur le domaine méditerranéen

[Centre d'Etudes Anciennes de l'Ecole Normale Supérieure \(Ulm\) : ressources](#)

Une excellente page recensant notamment les ressources disponibles sur le web pour les Antiquisants.

[Compitum](#)

Site portail pour toutes les manifestations et publications scientifiques sur l'Antiquité, notamment tardive.

[Corpus Grammaticorum Latinorum](#)

Edition en ligne des grammairiens latins.

[Dictionnaire des Antiquités grecques et romaines \(Daremberg-Saglio\)](#)

[Gnomon Online](#)

Base de données du Système d'information d'Eichstätt pour les sciences de l'Antiquité classique.

[MNAMON Antiche scritture del Mediterraneo \(guida critica alle risorse elettroniche\)](#)

Mnamon, il Portale delle antiche scritture del Mediterraneo (dalle origini al VI secolo d.C.), intende fornire informazioni su quanto di utile e di meglio si trova sul web per lo studio e la ricerca nel settore dei sistemi scrittori: archivi di documenti, centri di ricerca, strumenti bibliografici, materiali didattici. Le informazioni sono selezionate e criticamente recensite da specialisti.

La redazione procede attraverso un lavoro individuale o di piccoli gruppi di specialisti di ogni singola scrittura, affiancato da una regolare attività seminariale collettiva che coinvolge tutti i collaboratori. Il Portale risulta rivolto a un'utenza che va dagli studenti ai ricercatori specialisti. È previsto uno spazio moderato di commento e discussione per gli utenti, sia perché ci aiutino con le loro osservazioni a migliorare e aggiornare i dati, sia per favorire il contatto e la collaborazione fra studiosi. La prima versione sperimentale di Mnamon, con i dati relativi a una parte delle scritture, sarà consultabile all'interno della Scuola Normale da ottobre 2008.

[MUSAGORA : Ressources pédagogiques et documentaires sur l'Antiquité](#)

Né en 2000 à l'initiative du groupe Lettres et TICE de l'académie de Versailles avec le soutien de la Sous-Direction des technologies de l'information et de la communication pour l'éducation (MEN) et la participation de l'inspection générale de lettres, le site Musagora est édité, depuis octobre 2007, par le SCÉRÉN-CNDP. Il est animé par une équipe d'enseignants impliqués dans la création de documents multimédias pour leurs élèves.

Il s'appuie sur les ressources en ligne pour construire des dossiers thématiques susceptibles d'être exploités dans le cadre de l'enseignement des langues anciennes mais aussi, plus largement, en littérature, arts, histoire et philosophie. Les dossiers thématiques Les Muses, Europe, Dionysos, Auguste et l'Ara Pacis, les Jeux Olympiques, Citoyenneté à Athènes, Religions orientales à Rome, l'Age d'Or, Amazones...ont été élaborés par une équipe de professeurs en charge du site. D'autres dossiers sont en préparation. La découverte et la mise

en valeur du patrimoine est une des priorités du travail de l'équipe qui propose également deux « Carnets de voyage » pour découvrir sur place ou à distance, l'un la Narbonnaise, l'autre les collections du Musée archéologique de Naples.

La mise en ligne de cours et de ressources pédagogiques (dont un manuel de grec pour débutants) et l'utilisation des technologies de l'information et de la communication (messagerie électronique, forums) favorisent les échanges entre classes et enseignants des différents pays européens. C'est dans cet objectif que certains dossiers thématiques sont traduits en anglais et en grec moderne ; il s'agit de susciter des coopérations en Europe. Musagora a été partie prenante du projet européen CIRCE de formation de formateurs et un projet e-twinning entre la France et la Grèce a été récompensé au niveau européen.

Musagora tend à promouvoir les projets de travail collaboratif nationaux ou internationaux en langues anciennes, et encourage les enseignants à y participer : le projet Hélios, les programmes Comenius ou Pestalozzi, le e-twinning...

[Perseus Collection : greek and roman materials](#)

De très nombreux textes classiques grecs et latins disponibles dans leur langue originale et/ou en traduction anglaise.

[Rheinisches Museum für Philologie](#)

Articles des années 1950 à 1999 à télécharger gratuitement.

D. Liturgie

[Cantus Planus](#)

Centre de recherche de Regensburg sur le chant grégorien.

[Cantus](#)

[Digital Image Archive of Medieval Music](#)

[Medieval Music Database](#)

[Musica devota](#)

[Missale Romanum](#)

Texte latin et traduction anglaise en regard

III. Outils pour l'édition et la traduction de textes anciens

A. Outils informatiques

1. Reconnaissance de caractères

[Anagnostis](#)

OCR très performant pour le grec ancien, version d'essai possible à télécharger (sans possibilité d'enregistrer des documents), version payante 585 euros. Capable d'analyser des textes comportant un mélange de polices ; préserve les accents et les esprits, contient un éditeur de texte Unicode.

[Graphoskop \(version bêta\), outil informatique pour la mesure des écritures.](#)

Graphoskop est un outil informatique destiné à aider le paléographe dans l'analyse des écritures anciennes. Développé comme fonction complémentaire externe ("plug-in") du logiciel open source [ImageJ](#), il permet de relever des données métriques à partir de l'image numérisée d'un document.

Graphoskop peut être appliqué aussi bien à l'étude approfondie d'un document isolé (écriture et mise en page) qu'à l'analyse comparative d'un corpus, en effectuant un certain nombre de calculs statistiques de base et en enregistrant automatiquement les résultats dans une feuille de calcul.

L'application des méthodes quantitatives permet d'exploiter ces observations pour aboutir à des conclusions synthétiques. Elle vise à élargir le point de vue, à détecter l'émergence d'un phénomène et à en retracer la courbe de développement pour pouvoir s'interroger en connaissance de cause sur les causes et les modalités des évolutions.

[Omnipage](#)

Acquisition de texte. Payant

[Fine Reader](#)

site en anglais. Logiciel pour Windows. Acquisition de texte.

[Clara OCR](#)

Nouveau développement en cours

2. Lemmatisation, traitements lexicographiques

[Perseus Tools and Information](#)

Nombreux outils proposés (rubrique « Tools »), entre autres la recherche de [mots grecs](#) ou de [mots latins](#) dans leur contexte, [l'analyse morphologique de mots grecs](#) ou de [mots latins](#), établissement de [la liste du vocabulaire d'un texte grec](#) ou [d'un texte latin](#). (sur un corpus de textes limité cependant)

[Praelector & Tablettes](#)

Pour la lemmatisation de textes latins, on peut [télécharger](#) l'outil [Collatinus](#), utilisé dans le cadre du projet [Itinera Electronica](#) de l'UCL (Louvain), qui propose des applications de statistique lexicale, utilisables sur tout texte utilisant l'alphabet occidental standard.

[Saxogram](#)

Programme de Matt Dunford, qui permet de créer une liste de vocabulaire pour des documents en latin sur la base du [dictionnaire en ligne](#) publié par Fl. Neumann (latin-anglais). Saxogram parcourt et dissèque un document en mots puis les recherche automatiquement dans un dictionnaire. La sortie est l'ensemble des mots trouvés, lemmatisés, avec leurs explications respectives.

[T-LAB. Pro lingua latina](#)

Logiciel d'analyse lexicale et de lemmatisation pour le latin. Interface en anglais, italien ou espagnol. Payant.

[Text Stat](#)

Programme pour la création de statistiques sur des textes. Fort utile.

[Pot-pourri : Approches statistiques du lexique](#)

« Les Approches statistiques hors ligne » : il s'agit d'une application de statistique lexicale, utilisable sur tout texte utilisant l'alphabet occidental standard. Téléchargement à l'adresse http://pot-pourri.fltr.ucl.ac.be/itinera/hors_ligne/itinera_2000.zip

[Site personnel de Jean-Baptiste Guillaumin](#)

- [Une approche informatique de la critique textuelle](#) : proposition de méthodes permettant d'aider le philologue dans l'élaboration de **stemma** et présentation du programme **open source** [calculs philologiques](#) (expérimental), que vous pouvez également [télécharger ici](#).

[Simple Concordance](#)

[Estela](#)

On ne trouve qu'un descriptif du logiciel... apparemment pas téléchargeable.

[Atala](#)

Association pour le traitement automatique des langues. Fournit notamment un annuaire des équipes de recherche sur ce sujet en France.

3. Editions critiques de textes

[Site personnel en allemand de synthèse sur les différents logiciels d'édition de textes](#)

Répertoire notamment :

- Collate. Pour la collation de mss en vue d'une édition critique. Site et logiciel (payant) en anglais. Ancienne adresse: <http://www.cta.dmu.ac.uk/projects/collate/>

- STEMMA (Studies of Textual Evolution of Manuscripts by Mathematical Analysis) est un projet interdisciplinaire d'application des techniques de labiologie à l'étude des traditions manuscrites. Rien d'accessible au public cependant. Ancienne adresse: <http://www.cta.dmu.ac.uk/projects/stemma>

[SPIM - Supporto per l'edizione informatica multitestuale](#)

[CETEX : Corso di Edizione Critica al computer con TeX/LaTeX On-line](#)

Formation à un logiciel conçu à partir de logiciels libres, permettant de réaliser un appareil critique (J. Léal).

[Classical Text Editor](#)

Le logiciel Classical Text Editor est spécialement destiné à l'édition de texte critique, permettant la mise en page en parallèle du texte et de sa traduction, plusieurs niveaux de notes (appareil critique, appareil scripturaire...), la gestion automatisée de la linéation, la possibilité d'écrire en marge du texte, des index automatisés... et depuis peu, il accepte l'Unicode ! Attention : le CTE est conçu pour créer un document « prêt à flasher » (un produit fini à donner à un imprimeur) ou pour l'édition en format html pour l'Internet, ou TDI pour CD-Rom. Version d'essai de 30 jours téléchargeable gratuitement. Merci à ceux qui le testeront de nous faire un retour ...

Lodel

Lodel est un logiciel d'édition électronique simple d'utilisation et facile à adapter à des usages particuliers. Installé sur un serveur web, il s'utilise à distance avec un navigateur web. Les documents à publier peuvent être préparés dans un traitement de texte (Word, OpenOffice.org, etc) en local ou édités directement en ligne. Lodel utilise les styles de paragraphe (par exemple : titre, résumé, auteur) pour fabriquer automatiquement les sommaires, les index par auteur, etc. Lodel respecte les normes d'édition sur le web (Dublin Core, RSS, prochainement OAI) et produit des documents XML.

Scholar's Workstation (anc. Nota Bene)

Scholar's Workstation, anciennement Nota Bene, se présente comme un éditeur de texte « tout-en-un », semble-t-il compatible avec Word (mais seulement sous Windows), qui promet la gestion de la bibliographie, un système d'indexation des fichiers, un logiciel paramétrable de base de données, et l'intégration des langues bibliques dans la version Lingua Workstation. Version de démonstration à télécharger, valable 90 jours, mais bridée (pas d'impression ni d'exportation possibles). Merci à ceux qui le testeront de nous faire un retour ...

TUSTEP

Logiciel universitaire de traitement de texte assez comparable à NotaBene pour l'édition de texte scientifique. En anglais et, principalement, en allemand, pour Windows et Linux.

Quel logiciel pour mettre en page une thèse avec édition critique ?

Solution 1: le bricolage dans un traitement de texte simple

Travailler dans Word ou OpenOffice Writer, en faisant des fichiers séparés pour chaque section - Introduction, Texte + apparats (à l'intérieur de Zones de Texte à créer depuis le menu Insertion), Traduction + notes de bas de page, etc. - en jouant sur la numérotation des pages : la numérotation des pages de Texte et de Traduction doivent se correspondre (type Budé) et commence là où finit celle de l'Introduction ; au moment de la composition de la thèse, on intercale les pages de Texte et de Traduction pour qu'elles soient en vis-à-vis.

Inconvénients : composition difficile et sans souplesse, source d'erreurs de mise en page; rend compliqué également la composition de la Table des matières.

Solution 2 : l'aventure dans le logiciel de PAO Scribus (gratuit et libre)

Mettez votre thèse en forme comme les professionnels, grâce aux gabarits de pages et aux chaînages entre blocs de texte. L'exportation en PDF est de grande qualité.

Le télécharger sur le site officiel <http://docs.scribus.net/index.php?lang=fr&page=index> et y lire la documentation fournie, et se former grâce aux manuels qui circulent en ligne, par ex.

<http://doc.yeccoe.net/scribus/> ou, plus convivial,

<http://linuxedunbellec.org/IMG/pdf/SpecialAQUOPS2006v2-2.pdf>

Inconvénients : nécessite un temps d'auto-formation réel, sans doute amorti pour une thèse.

Attention! à moins qu'une récente mise à jour y ait remédié, Scribus ne gère pas les notes de bas de page importées de Word etc., mais voir l'astuce donnée ici :

http://wiki.scribus.net/index.php/Notes_de_bas_de_page_avec_Scribus_1.2.x

Solution 3 : le tout-en-un LaTeX (prononcer "latech" comme technè)

Là, tout est possible pour peu qu'on soit familier de ce système logiciel de composition de documents qui

utilise les macro-commandes sous forme de packages à ajouter au processeur de texte initial TeX (pour tout savoir, rendez-vous sur <http://fr.wikipedia.org/wiki/LaTeX>). Les plus vaillants se formeront grâce aux tutoriels en ligne, en commençant par Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur LaTeX sans jamais oser le demander (http://www.framabook.org/docs/latex/framabook5_latex_v1_art-libre.pdf) et poseront leurs colles à la communauté LaTeX qui, paraît-il, a réponse à tout !

A noter : pour la rédaction de l'apparat critique, il existe un package appelé ledmac. Voir, sur le site de Jean-Baptiste Guillaumin, la page de liens, en part. la section "Informatique et logiciels":

<http://www.normalesup.org/~jguillau/autres.html>

Inconvénients majeurs : la conversion vers Word (ou équivalent) d'un document LaTeX à la mise en forme complexe pose des problèmes (en revanche, l'exportation en PDF et en html se fait très facilement et très proprement). Surtout, nécessite de s'adapter à un langage informatique aux antipodes du traitement de texte classique, d'où un gros investissement de temps, sans doute amorti pour une thèse. Choix à long terme, à anticiper, donc...

Pour vous aider à faire en choix en fonction de votre projet, faites un tour sur :

<http://www.dynadoc.fr/logiciels-mise-en-page-pao.php>

4. Edition électronique

[EpiDoc : Edition électronique de sources épigraphiques](#)

EpiDoc represents a growing, global collaboration of humanists and information technologists (a.k.a., the "EpiDoc Community") whose joint aim is the creation of flexible but rigorous standards and tools for the digital encoding and interchange of scholarly and educational editions of ancient texts, especially those preserved on stone, metal and other durable materials, as well as on papyrus.

[The Digital Classicist](#)

Blog d'introduction à l'univers des humanités en ligne.

5. Traduction automatique pour les langues anciennes

[Traduction automatique du latin](#)

Traduction automatique du latin en anglais. Basique et gratuit.

[Du latin à l'anglais : quicklatin](#)

6. Index

Sur la page "[outils de travail](#)", onglet "[réalisation d'index](#)" du site de Sources Chrétiennes se trouvent un certain nombre de modes d'emploi pour réaliser index scripturaires, index de mots.

On consultera également la page de l'Université Lyon 2, [Aide à la création d'index sous Word](#).

B. Formations

[Stage d'ecdotique de Sources Chrétiennes](#)

Le stage suit les différentes étapes d'un livre-type de la collection Sources Chrétiennes. Sont envisagés successivement les problèmes liés à la lecture des manuscrits : collation, rédaction du texte critique avec ses apparats (apparat scripturaire, apparat des sources et des parallela, apparat critique), traduction, choix et

rédaction des notes, index. Les exemples sont majoritairement empruntés à la littérature patristique grecque et latine.

Ce stage est ouvert en priorité aux étudiants de Master 2, aux doctorants, aux titulaires d'une thèse souhaitant se former aux techniques de l'édition des textes anciens. Une initiation à différents outils informatiques est également proposée (consultation de logiciels: TLG, LLT-A et B ; techniques de rédaction, etc).

IRHT

Pour assurer l'initiation au manuscrit médiéval et aux disciplines de l'érudition, pour faire circuler l'information et animer le débat scientifique, l'IRHT organise des stages et des séminaires destinés aux étudiants et aux chercheurs. À ce titre, il co-organise également des séminaires de DEA (universités d'Orléans et de Paris X-Nanterre) et intègre ses séminaires à l'École de l'Érudition en Réseau, prenant part ainsi à un ensemble de formations aux disciplines qui permettent l'accès aux sources de l'histoire médiévale, allant de l'initiation, à destination des étudiants de maîtrise et de DEA, aux séminaires de recherche les plus spécialisés.

SCRIPTO

Formation d'un semestre (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg) en paléographie, codicologie.

Das modularisierte Programm umfasst ein breites Spektrum von Themen und sieht folgende Lehreinheiten insgesamt vor: - Geschichte und Grundsätze der Katalogisierung - Texttypologie (philosophisches und theologisches lateinisches Schrifttum; literarisches lateinisches Schrifttum; Liturgie, Musik und Komputistik; Jura, Medizin; Volkssprachen; Mittellatein) - Buchmalerei (Technik, Stilgeschichte, Bildertypologie, Ikonographie); Paläographie - Kodikologie; Inkunabelkunde - EDV-Kompetenz (Benutzung und Aufbau von Datenbanken zur Erschließung, Erstellung und Verwaltung von Handschriftenbeschreibungen; Erzeugung gedruckter Kataloge aus Druckvorstufen).

Institut für Dokumentologie und Editorik

[Spring School "Digitale Editionen – Methodische und technische Grundfertigkeiten", Köln, 30. März bis 3. April 2009.](#) Formation en allemand à l'édition électronique.

C. Listes de diffusion

Il existe des listes d'échanges sur différents thèmes, entre autres la liste sur l'antiquité tardive (peu de messages, mais pertinents):

<http://www.lsoft.com/scripts/wl.exe?SL1=LT-ANTIQ&H=LISTSERV.SC.EDU>

Pour la période classique :

<http://www.lsoft.com/SCRIPTS/WL.EXE?SL1=CLASSICISTS&H=LIVERPOOL.AC.UK>

Il y en a aussi pour Byzance, le syriaque, etc.

IV. Outils de travail plus généraux, usuels

A. Langues

1. Dictionnaires

Grec

Bailly (abrégé)

[Dictionnaire d'Anatole Bailly, Abrégé du dictionnaire grec-français, Hachette, 1901 \(Tabularium\)](#)

Liddell-Scott

[Sur le site de Perseus](#)

Et d'autres liens sur la page de [Lexilogos](#)

Latin

Thesaurus Linguae Latinae (TLL)

La quatrième édition de la version électronique du Thesaurus Linguae Latinae (TLL), est sortie en 2006: *Thesaurus Linguae Latinae, Fourth electronic edition, Munich, K. G. Saur, 2006 (CD-ROM ou DVD). Prix: 1335 Euros pour un usage individuel. CR: [BMCR](#)*

[Le Grand Gaffiot en ligne](#)

Sur le site DicFro, par l'onglet "recherche en latin", on peut faire une recherche par article du dictionnaire sur la version entièrement numérisée du Gaffiot (1934); c'est très rapide.

[Forcellini](#)

Accessible en ligne, avec un moteur de recherche propre. La présentation est au format "Cartesian document image", lequel nécessite un plug-in spécial qu'on peut télécharger sur le site même.

[Glossaire de Du Cange \(bas latin\)](#)

Actuellement, seul le tome 6 du livre (lettres O, P et Q, soit environ 620 pages sur les 6 000 pages à traiter) est traité et consultable.

[Lexique de Gérard Jeanneau](#)

Lexique latin-français pour les grands débutants avec un outil de recherche en ligne. Il est très riche (plus de 36.000 entrées) et peut être [téléchargé](#).

[Online Latin Dictionary](#)

Sert de dictionnaire de base à l'application Saxogram (cf. infra)

[Words Latin Dictionary](#)

A downloadable Latin Dictionary. [Also available online here](#)

Langues orientales

[Tyndale Archive of Biblical Studies](#)

Dictionnaires en PDF disponibles en ligne (copte, hébreu, araméen, syriaque, arabe)

2. Formation en langues anciennes

Cours de langues anciennes par sessions : grec, latin, langues orientales.

[ALA - Académie des Langues Anciennes de Digne](#)

[Institut des Langues de l'Orient ancien et moderne de Lyon \(ENS-LSH\)](#)
[Association des amis de sessions d'hébreu biblique](#)
[Académie Belge pour l'Étude des Langues Anciennes et Orientales](#)
[Syriac Summer School au Liban](#)

Voir <http://www.facebook.com/group.php?gid=39182612796>.

[Bologna University Greek and Latin Summer School \(25th June – 13th July 2012\)](#)

B. Polices de caractères

[Grec ancien, syriaque et saisie informatique](#)

Page dédiée du site de Sources Chrétiennes, qui explique comment taper du grec ou du syriaque avec les différents systèmes d'exploitation.

[Police IFAO-grec unicode](#)

Police gratuite et libre de droits, avant tout de grec et de copte, qui comporte les principaux signes diacritiques, sigles et symboles utiles dans les éditions de textes papyrologiques ou épigraphiques ainsi que de textes grecs relevant de domaines spécialisés (mathématique, astronomie, magie, musique, poésie, etc.). Beaucoup de ces signes ne se trouvent pas encore dans les polices existantes. Conçue par Jean-Luc Fournet, réalisée par Ralph Hancock. Elle a aussi bénéficié de l'aide d'Adam Bülow-Jacobsen. Téléchargeable avec un document de présentation et les tables de caractères.

[Syriaque sous Windows XP](#)

En anglais : donne les procédures d'installation des polices syriaques sous Windows XP.

D. Moteurs de recherche spécialisés

[In Extenso](#)

Spécialisé en sciences humaines et sociales, créé par l'équipe de Revues.org

[Oaister - Search for digital resources](#)

Accès au Deep Web

[Revues](#)

Accès au Deep Web pour les sciences humaines. Entreprise liée à l'Université d'Avignon et financée par le Ministère de la Recherche et la Maison des sciences de l'homme de Paris.

E. Encyclopédies

[Encyclopedia Britannica](#)
[Encyclopaedia Universalis](#)

Pour sa liste de moteurs de recherche et de sites recommandés. L'Encyclopaedia universalis est disponible en CD-rom ou en DVD.

[Encyclopédie de l'Agora](#)

Des dossiers souvent très bien documentés sur les Pères de l'Eglise: une biographie succincte, des articles de dictionnaires du XIXe siècle, des liens vers les extraits ou les traductions de leurs oeuvres disponibles sur internet, des documents iconographiques, des pistes bibliographiques. L'Encyclopédie de l'Agora est gratuite.

[Wikipedia](#)

Encyclopédie libre, gratuite et multilingue que chacun peut améliorer

[Quid](#)

[Suda On Line: Byzantine Lexicography](#)

An on-line edition of the Adler edition with ongoing translations and commentary by registered editors. "The purpose of the Suda On Line is to open up this stronghold of information by means of a freely accessible, keyword-searchable, XML-encoded database with translations, annotations, bibliography, and automatically generated links to a number of other important electronic resources.

F. Dictionnaires

Présentation des dictionnaires en ligne : <http://www.ext.upmc.fr/urfist/cerise/p5.htm>

Le site de l'université de Sherbrooke indique les adresses d'un certain nombre de dictionnaires ; il propose en outre des dictionnaires à télécharger ainsi que des références de site de traduction :

<http://www.usherbrooke.ca/biblio/internet/dictio/>

[Lexilogos](#)

Ce site permet de chercher en ligne des définitions de mot (TLF, Littré, dictionnaires anciens, etc.) ainsi que des dictionnaires bilingues français-anglais, français-allemand, français-grec moderne, etc

[Dictionnaire de la langue française \(ATLIF\)](#)

Le trésor de la langue française informatisé, réalisé par le CNRS, donne des définitions précises, illustrées d'exemples, retraçant l'histoire des mots. C'est un outil incontournable.

[Dictionnaire de synonymes français \(CRISCO\)](#)

Très efficace pour chercher les synonymes lorsque l'on fait une traduction en français.

[Grand dictionnaire terminologique \(dictionnaire québécois\)](#)

Dictionnaires de langues modernes

<http://www.wordreference.com/fr/>

Ce site propose des dictionnaires en ligne gratuits : français-anglais, français-espagnol, espagnol-portugais, anglais-italien, unilingue anglais.